



Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 1021
Sitzung vom 22/12/2020 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Abänderung der Satzung des Betriebes
Landesmuseen - Anerkennung des Eccel
Kreuzer Museums als museale Struktur
unter der Führung des Betriebes
Landesmuseen

Oggetto:

Modifica dello statuto dell'Azienda Musei
provinciali - Riconoscimento del Museo
Eccel Kreuzer come struttura museale
gestita dell'Azienda Musei Provinciali

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

34.4

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Nach EINSICHTNAHME in das Testament des Dr. Josef Kreuzer vom 08.02.2016;

Nach EINSICHTNAHME in die Entscheidung der Landesregierung gemäß Niederschrift vom 31. Jänner 2017, aus der unter anderem hervorgeht, dass die Landesregierung das Vermächtnis von Dr. Josef Kreuzer (t 15.01.2017) annimmt und sich verpflichtet, innerhalb von sechs Jahren in der vermachten Immobilie mit den Beständen der Sammlung ein Museum zu realisieren und es für mindestens 30 Jahre zu betreiben;

Nach EINSICHTNAHME in den Beschluss der Landesregierung Nr. 440 vom 18.04.2017, mit welchem die Abteilung 42 Museen mit der Entwicklung des Museumskonzeptes beauftragt wird und die Oberaufsicht in Zusammenarbeit mit den Abteilungen übernehmen soll, die mit der Verwirklichung des Museums „Kreuzer“ sowohl in struktureller als künstlerischer Hinsicht betraut sind;

Nach EINSICHTNAHME in den Beschluss der Landesregierung Nr. 440 vom 18.04.2017, mit welchem das Land in die Gesellschaft Fr. Eccel GmbH eintritt;

Nach EINSICHTNAHME in den Beschluss der Landesregierung Nr. 520 vom 05.06.2018, mit welchem die Landesregierung das Raumprogramm für das Museum in den Stadthäusern Lauben- und Silbergasse mit der Sammlung Kreuzer in Bozen genehmigt;

Nach EINSICHTNAHME in die Entscheidung der Landesregierung, gemäß Niederschrift vom 04. Juni 2019, mit welcher sie das von der Abteilung 42 Museen erstellte Museumskonzept begrüßt, u.a. mit folgenden Auflagen: Durchführung architektonischer Maßnahmen, Schwerpunktsetzung auf die Europaregion und die Führung durch den Betrieb Landesmuseen;

Nach EINSICHTNAHME in den Beschluss Nr. 1171 vom 30.12.2019, mit welchem die Landesregierung die Abteilung 42 Museen in das „Amt für Museen und museale Forschung“ umwandelt und dieses der Abteilung Innovation, Forschung, Universität und Museen zuweist;

VISTO il testamento del dott. Josef Kreuzer dd. 08.02.2016;

VISTA la decisione della Giunta provinciale, giusto verbale del 31 gennaio 2017, dal quale risulta che la Giunta provinciale accetta il legato del dott. Josef Kreuzer (t 15.01.2017) e si impegna a realizzare entro sei anni un museo con le opere della collezione d'arte nell'immobile lasciato in eredità e di gestirlo per non meno di 30 anni;

VISTA la deliberazione della Giunta provinciale n. 440 del 18.04.2017 con la quale si incarica la Ripartizione 42 Musei di sviluppare un concetto museale assumendone la supervisione in collaborazione con tutte le ripartizioni coinvolte nella realizzazione sia strutturale che artistica del museo “Kreuzer”;

VISTA la deliberazione della Giunta provinciale n. 440 del 18.04.2017 con la quale la Provincia subentra nella società Fr. Eccel Srl.;

VISTA la deliberazione della Giunta provinciale n. 520 del 05.06.2018 con la quale la Giunta provinciale approva il programma planivolumetrico per il museo con la collezione Kreuzer negli edifici storici di Via Portici e Via Argentieri a Bolzano;

VISTA la decisione della Giunta provinciale, giusto verbale del 04 giugno 2017, con cui la Giunta provinciale accoglie il concetto museale della Ripartizione 42 Musei a condizione che tenga conto di alcune osservazioni riguardanti tra altro l'attuazione di misure architettoniche, il focus del museo sull'Euregio e la gestione da parte dell'Azienda “Musei provinciali”;

VISTA la deliberazione della Giunta provinciale n. 1171 del 30.12.2019 in cui la Giunta riorganizza la Ripartizione 42 Musei come ufficio con la denominazione “Ufficio Musei e ricerca museale” e lo assegna alla Ripartizione Innovazione, Ricerca, Università e Musei;

Unter BERÜCKSICHTIGUNG des Art. 1, Abs. 2, L.G. 6/2017 sind Museen und Sammlungen gemeinnützige, der Öffentlichkeit zugängliche permanente Einrichtungen im Dienst der Gesellschaft und ihrer Entwicklung. Zu Forschungs-, Bildungs- und Unterhaltungszwecken sorgen diese Einrichtungen dafür, materielle und immaterielle Zeugnisse von Menschen und ihrer Umwelt, die für die Landesgeschichte und die gesellschaftliche Entwicklung des Landes Südtirol relevant sind, anzuschaffen, fachgerecht zu bewahren, zu erforschen, auszustellen und zeitgemäß zu vermitteln;

Nach EINSICHTNAHME in den Artikel 9, Anlage A, Richtlinien zur Förderung von Museen und Sammlungen, Landesgesetz Nr. 6/2017, (genehmigt durch Beschluss der Landesregierung vom 6. Februar 2018, Nr. 122), welcher die Qualitätsstandards regelt, baut die Museumsarbeit auf folgenden Säulen:

- a) Organisation (u. a. Garantie von regelmäßigen und regulären Öffnungszeiten; Statut, Leitbild oder Konzept des Museums und der Sammlung, Zusammenarbeit mit anderen Museen oder Sammlungen), b) Sammeln und Bewahren (der Sammlungsbestand bildet die Grundlage eines jeden Museums und einer jeden Sammlung und bedarf eines schriftlichen Konzepts, ebenso muss der Sammlungsbestand inventarisiert sein) c) Ausstellen und Präsentieren (insbesondere in Bezug auf Dauer- und Sonderausstellungen) d) Vermitteln (in Bezug auf lebenslanges Lernen für alle Generationen und ihren unterschiedlichen Interessen) und d) Forschen (u. a. durch die Zusammenarbeit mit lokalen und internationalen Fachleuten);

Nach EINSICHTNAHME in das Dekret Nr. 113 vom 21.02.2018 des Ministeriums für Kulturgüter und kulturelle Aktivitäten (MiBACT), mit welchem die einheitlichen Qualitätsstandards für Museen genehmigt wurden, die im Wesentlichen drei Makrobereiche vorsehen: a) Organisation (insbesondere rechtliche Stellung und Struktur, Finanzmittel, Personal, Tätigkeit), b) Sammlungen (insbesondere in Bezug auf die Registrierung, Dokumentation und Katalogisierung, Dauer- und Sonderausstellungen, Monitoring, Forschung und Verwahrung) und c) Kommunikationen und Beziehungen zum Staat (insbesondere Informationsdienste, Bildungs- und Verbesserungsaktivitäten, Beziehung zur Öffentlichkeit, zum Staat und zu den Stakeholdern);

TENUTO CONTO che ai sensi dell'art. 1, comma 2, L.P. 6/2017, per musei e collezioni si intendono istituzioni permanenti di pubblica utilità, aperte al pubblico, al servizio della società e del suo sviluppo. Tali istituzioni acquisiscono, conservano in modo professionale, studiano, espongono e trasmettono con metodiche attuali, a fini di studio, educazione e diletto, testimonianze materiali e immateriali dell'umanità e del suo ambiente, rilevanti per la storia locale e lo sviluppo sociale della provincia di Bolzano;

VISTO l'art. 9, allegato A, Criteri per l'incentivazione di musei e collezioni, legge provinciale n. 6/2017, (approvato con deliberazione della Giunta provinciale del 6 febbraio 2018, N. 122) che regola gli standard qualitativi, il lavoro museale si basa sui seguenti pilastri a) organizzare (tra altro garantire orari di apertura regolari, uno statuto o un profilo scritto o un concetto del museo e della collezione, collaborazione con altri musei o collezioni) b) collezionare e conservare (la consistenza della collezione costituisce il fondamento di ogni museo e si basa su un concetto scritto, inoltre la collezione deve essere inventariata) c) esporre e presentare (innanzitutto in riferimento alle mostre permanenti e temporanee) d) mediare (in riferimento all'apprendimento permanente per tutte le età) e d) studiare (tra cui collaborazione con esperti locali e internazionali);

VISTO il decreto n. 113 del 21/02/2018 del Ministero per i Beni e le Attività culturali e per il Turismo (MiBACT), con cui sono stati adottati i livelli uniformi di qualità per i musei, che individuano tre macro ambiti rilevanti: a) organizzazione (innanzitutto la natura giuridica e la struttura, le risorse finanziarie, il personale, le attività) b) collezioni (innanzitutto registrazione, documentazione e catalogazione del patrimonio, esposizioni permanenti e temporanee, monitoraggio, attività di studio e ricerca e organizzazione dei depositi) c) comunicazione e rapporto con il territorio (innanzitutto strumenti informativi, relazioni con il pubblico, rapporti con il territorio e gli stakeholder);

Unter BERÜCKSICHTIGUNG der „ethischen Richtlinien für Museen“ von ICOM, die Mindeststandards und Grundsätze für Museen vorsehen, haben Museen die Aufgabe ihre Sammlungen als Beitrag zum Schutz des natürlichen, kulturellen und wissenschaftlichen Erbes zu erwerben, zu bewahren und fortzuentwickeln.

Museumssammlungen sind ein bedeutendes Erbe der Gemeinschaft, haben in der Rechtsordnung einen besonderen Stellenwert und sind durch die internationale Gesetzgebung geschützt. Diese Verpflichtung der Öffentlichkeit gegenüber, macht Museen zu Verwaltern, die für den rechtmäßigen Besitz der in ihrer Obhut befindlichen Objekte, für den dauerhaften Charakter ihrer Sammlungen, für deren Dokumentation und Zugänglichkeit sowie für eine verantwortungsvolle Aussonderungspolitik verantwortlich sind;

Gemäß Art. 1.1 der „ethischen Richtlinien für Museen“ von ICOM hat jeder Museumsträger sicherzustellen, dass das Museum über eine schriftliche und publizierte Satzung, ein Statut oder ein anderes allgemein veröffentlichtes Dokument verfügt, das seinen rechtlichen Status, seinen Auftrag, seine Dauerhaftigkeit und seiner Gemeinnützigkeit klar darlegt;

FESTGEHALTEN wird, dass im Dezember 2017 außerordentliche Adaptierungs- und Sicherheitseingriffe durch das Amt für Bauernhaltung durchgeführt wurden;

FESTGEHALTEN wird auch, dass es sich beim Eccel Kreuzer Museum um ein sogenanntes „Hausmuseum“ handelt. Gemäß dem internationalen ICOM Fachkomitee DEMHIST, das sich mit der Erhaltung und Verwaltung von Hausmuseen befasst, sind Hausmuseen ehemalige Wohnbauten, die durch ihre Geschichte zum Museum wurden. Hausmuseen (unabhängig von Bauart und Epoche) liefern wichtige historische, architektonische, kulturelle, künstlerische und/oder soziale Informationen.

Dies trifft auch auf das Eccel Kreuzer Museum zu, das neben einer bedeutenden Kunstsammlung (1.504 Werke von 342 Kunstschaffenden aus dem Zeitraum von 1894 bis Anfang der 2000er Jahre) auch eine wertvolle historische, kulturelle und architektonische Hausgeschichte besitzt, die bis ins 13. Jahrhundert zurückreicht;

TENUTO CONTO del Codice etico per i musei dell'ICOM che regola gli standard minimi e i principi per i musei, i musei hanno il dovere di acquisire, conservare e valorizzare le proprie collezioni al fine di contribuire alla salvaguardia del patrimonio naturale, culturale e scientifico. Le collezioni dei musei costituiscono un importante patrimonio pubblico, godono di un trattamento giuridico particolare e sono tutelate dal diritto internazionale. Considerata questa funzione pubblica, la nozione di cura e gestione delle collezioni include la legittima proprietà, la permanenza, la documentazione, l'accessibilità e la cessione responsabile;

Ai sensi del art. 1.1 del Codice etico per i musei di ICOM, le amministrazioni responsabili sono tenute a garantire che ogni museo disponga di un atto costitutivo, statuto o altro documento ufficiale, scritti, resi pubblici e redatti in conformità con la normativa nazionale, che definiscano chiaramente lo status giuridico, la missione e la natura permanente di organismo senza fini di lucro del museo;

TENUTO CONTO dei lavori di manutenzione straordinaria riguardanti adattamenti e sicurezza eseguiti a dicembre 2017 da parte dell'Ufficio Manutenzione;

ACCERTATO inoltre che il Museo Eccel Kreuzer è una cosiddetta "casa museo". Secondo il comitato internazionale ICOM DEMHIST, che si occupa della conservazione e gestione delle case museo, le case museo sono ex edifici residenziali, che attraverso la loro storia sono diventati musei. Le case museo (indipendentemente dal tipo e dall'epoca) forniscono importanti informazioni storiche, architettoniche, culturali, artistiche e/o sociali.

Questo vale anche per il Museo Eccel Kreuzer, che, oltre all'importante collezione d'arte (1504 opere di 342 artisti dal periodo 1894 agli anni 2000), ha anche una preziosa documentazione storica, culturale e architettonica che risale al XIII secolo;

FESTGEHALTEN wird folglich, dass das Eccel Kreuzer Museum den Qualitätsstandards gemäß LG Nr. 6/2017, den staatlichen Mindestqualitätsstandards für Museen, gemäß Dekret Nr. 113 vom 21.02.2018 des Ministeriums für Kulturgüter und kulturelle Aktivitäten (MiBACT), sowie den ethischen Richtlinien für Museen von ICOM entspricht.

Im Sinne der Grundsatzentscheidung der Landesregierung und im Interesse der Vereinfachung der Verwaltungsabläufe erscheint es sinnvoll, die Führung und die Verwahrung über die Sammlung des Museums Eccel Kreuzer an den Betrieb Landesmuseen zu übertragen.

Es ist zweckmäßig, dass der Betrieb Landesmuseen im Sinne der Entscheidung der Landesregierung, gemäß Niederschrift vom 14. Jänner 2020, eine Vereinbarung mit der Fr. Eccel GmbH abschließt, die die Übergabe, die Inbetriebnahme und die Nutzung der Immobilie regelt.

Nach EINSICHTNAHME in den Beschluss der Landesregierung Nr. 2911 vom 14.12.2009, mit welchem der Betrieb „Landesmuseen“ errichtet und die Satzung des Betriebes Landesmuseen genehmigt wurde; nach EINSICHTNAHME in den Beschluss der Landesregierung Nr. 753 vom 24.06.2014, mit welchem die Satzung des Betriebs Landesmuseen abgeändert und das Landesmuseum für Kultur- und Landesgeschichte” Schloss Tirol mit den angegliederten Baudenkmalern von historisch-kultureller Bedeutung für das Land (Schloss Velthurns in Feldthurns und Burg Obermontani in Latsch) hinzugefügt wurde; nach EINSICHTNAHME in den Beschluss der Landesregierung Nr. 1372 vom 06.12.2016, mit welchem der Betrieb Landesmuseen mit der Führung der Festung Franzensfeste beauftragt und die Eingliederung selbiger in den Betrieb Landesmuseen genehmigt wurde, wird FESTGEHALTEN, dass sich die Notwendigkeit ergibt, an der Satzung Änderungen vorzunehmen (siehe Anlage A).

Die Anwaltschaft des Landes hat die gegenständliche Satzung des Betriebes Landesmuseen in rechtlicher, sprachlicher und legistischer geprüft (siehe Mitteilung vom 11.12.2020 Prot. Nr. 0846995)

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzlicher Form

ACCERTATO che il Museo Eccel Kreuzer rispetta gli standard di qualità ai sensi della Legge provinciale n. 6/2017, i livelli uniformi di qualità per i musei, in conformità con il decreto n. 113 del 21/02/2018 del Ministero per i Beni e le Attività culturali e il turismo (MiBACT), nonché il Codice etico per i musei di ICOM;

Nell’ottica della decisione della Giunta provinciale e nell’interesse della semplificazione delle procedure amministrative, risulta opportuno e ragionevole affidare la gestione e la custodia della collezione del museo Eccel Kreuzer all’Azienda Musei provinciali;

Risulta opportuno che l’Azienda “Musei provinciali”, ai sensi della decisione della Giunta provinciale, giusto verbale del 14 gennaio 2020, concluda un accordo con la società Fr. Eccel Srl., che regola il trasferimento, la messa in funzione e l’uso dell’immobile;

VISTA la deliberazione della Giunta provinciale n. 2911 del 14 dicembre 2009, che istituisce l’Azienda Musei provinciali e approva lo statuto dell’Azienda; VISTA la deliberazione della Giunta provinciale n. 753 del 24.06.2014, con la quale è stata modificato lo statuto dell’Azienda musei provinciali e aggiunto il Museo storico-culturale della Provincia di Bolzano” Castel Tirolo con i compendi immobiliari di particolare rilevanza storico-culturale per la realtà provinciale (Castello “Velthurns” in località Velturmo e Castello Montani di Sopra in località Laces); VISTA la deliberazione della Giunta provinciale n. 1372 del 06.12.2016, con la quale è stata incaricata l’Azienda “Musei provinciali” alla gestione del Forte di Fortezza e la stessa è stata incorporata nell’Azienda Musei provinciali; VIENE CONSIDERATA la necessità di apportare modifiche allo statuto dell’Azienda Musei provinciali (vedi allegato A).

L’Avvocatura della Provincia ha esaminato il presente statuto dell’Azienda Musei Provinciali sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa (vedasi nota del 11/12/2020 Prot. n. 0846995)

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi

1. aus den in den Prämissen dargelegten Gründen das Eccel Kreuzer Museum als museale Struktur anzuerkennen;

2. die Änderungen der Satzung des Betriebes, Landesmuseen, genehmigt durch Beschluss der Landesregierung Nr. 2911 vom 14.12.2009 in geltender Fassung, gemäß Anlage A, zu genehmigen, welche integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses bildet;

3. in der Folge den Betrieb Landesmuseen mit der Führung des Museums Eccel Kreuzer und der Verwahrung der Sammlung des Museums zu beauftragen, wodurch das Eccel Kreuzer Museum ein vollwertiges Museum laut den in den Prämissen dargestellten Kriterien wird;

4. den Betrieb Landesmuseen zu ermächtigen eine Vereinbarung mit der von der Provinz kontrollierten Gesellschaft Fr. Eccel GmbH abzuschließen, die die Übergabe, die Inbetriebnahme und die Nutzung der Immobilie regelt.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER
LANDESREGIERUNG

1. di riconoscere il Museo Eccel Kreuzer come struttura museale per i motivi esposti nelle premesse;

2. di approvare le modifiche dello statuto dell'Azienda Musei provinciali, approvato con deliberazione n. 2911 del 14 dicembre 2009, e successive modifiche, previste dell'allegato A, facente parte integrante della presente delibera;

3. di affidare all'Azienda Musei provinciali la gestione del Museo Eccel Kreuzer e la custodia della collezione del museo, rendendolo così un museo a tutti gli effetti secondo i criteri indicati nelle premesse;

4. di autorizzare l'Azienda Musei provinciali a concludere una convenzione con la società a controllo Provinciale Fr. Eccel Srl che regola la consegna, la messa in servizio e l'utilizzo dell'immobile.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA GIUNTA
PROVINCIALE

Anlage A

Satzung des Betriebs Landesmuseen

Art. 1

Bezeichnung

1. Der Betrieb Landesmuseen, in der Folge als Betrieb bezeichnet, ist eine Hilfskörperschaft der Autonomen Provinz Bozen mit eigener Rechtspersönlichkeit des öffentlichen Rechts. Der Betrieb ist in funktioneller, organisatorischer, verwaltungsmäßiger, buchhalterischer und vermögensrechtlicher Hinsicht unabhängig.

Art. 2

Organisationseinheiten

1. Der Betrieb ist in folgende Organisationseinheiten gegliedert:

- a) Landesmuseum für Tourismus „Touriseum“ auf Schloss Trauttmansdorff in Meran,
- b) „Südtiroler Archäologiemuseum“ in Bozen,
- c) „Naturmuseum Südtirol“ in Bozen und „Planetarium Südtirol“ in Gummer (Karneid),
- d) „Landesmuseum für Bergbau“ in Maiern/Ridnaun, am Schneeberg, in Steinhaus und in Prettau,
- e) „Landesmuseum für Jagd und Fischerei“ auf Schloss Wolfsthurn in Mareit,
- f) „Landesmuseum für Volkskunde“ in Dietenheim/Bruneck,
- g) „Südtiroler Weinmuseum“ in Kaltern,
- h) Ladinisches Landesmuseum „Museum Ladin Ćiastel de Tor“ in St. Martin in Thurn und „Museum Ladin Ursus ladinicus“ in St. Kassian,
- i) Landesmuseum für Kultur- und Landesgeschichte „Schloss Tirol“ mit den angegliederten Baudenkmälern „Schloss Velthurns“ in Feldthurns und „Schloss Obermontani“ in Latsch,
- j) Landesmuseum „Festung Franzensfeste“ einschließlich des Friedenshauses, des Pionierhauses und des Schaubunkers Nr. 3.

2. Des Weiteren führt der Betrieb das „Museum Eccel Kreuzer“, in Bozen, für welches die gegenwärtige Satzung ebenfalls Anwendung findet.

Allegato A

Statuto dell'Azienda Musei provinciali

Art. 1

Denominazione

1. L'Azienda Musei provinciali, di seguito denominata Azienda, è un ente strumentale della Provincia Autonoma di Bolzano con personalità giuridica di diritto pubblico, dotata di autonomia funzionale, organizzativa, amministrativa, contabile e patrimoniale.

Art. 2

Unità organizzative

1. L'Azienda è strutturata nelle seguenti unità organizzative:

- a) Museo provinciale del turismo “Touriseum” presso Castel Trauttmansdorff a Merano;
- b) “Museo Archeologico dell’Alto Adige” di Bolzano;
- c) “Museo di Scienze Naturali dell’Alto Adige” di Bolzano e “Planetarium Alto Adige” a San Valentino in Campo (Cornedo all'Isarco);
- d) “Museo provinciale delle miniere” di Masseria/Ridanna, Monteneve, Cadipietra e Predoi;
- e) “Museo provinciale della caccia e della pesca” presso Castel Wolfsthurn a Mareta;
- f) “Museo provinciale degli usi e costumi” di Teodone/Brunico;
- g) “Museo provinciale del vino” di Caldaro;
- h) Museo provinciale ladino “Museum Ladin Ćiastel de Tor” a San Martino in Badia e “Museum Ladin Ursus ladinicus” a San Cassiano;
- i) Museo provinciale di Storia e Cultura “Castel Tirolo” con i compendi immobiliari “Castel Velturmo” a Velturmo e “Castello Montani di Sopra” a Laces;
- j) Museo provinciale “Forte di Fortezza”, comprese la “casa della pace” e la “caserma dei pionieri” e il bunker n. 3.

2. L'Azienda gestisce inoltre il “Museo Eccel Kreuzer” di Bolzano. Anche per tale Museo trovano applicazione le disposizioni del presente statuto.

Art. 3 Aufgaben

1. Der Betrieb erfüllt seinen Auftrag gemäß den in den ethischen Richtlinien des Internationalen Museumsrates (ICOM), festgelegten Standards und gemäß dem „Landesgesetz über die Museen und Sammlungen“ vom 16. Juni 2017, Nr. 6, in geltender Fassung, sowie den entsprechenden Anwendungsrichtlinien.

2. Der Betrieb hat folgende Aufgaben und Ziele:

a) Sammlung und Aufbewahrung von authentischen Zeugnissen aus Kultur, Natur, Geschichte und Gegenwart mit Südtirol-Bezug, Durchführung entsprechender Forschungs- und Dokumentationstätigkeit sowie Ausstellung und Vermittlung dieser Zeugnisse mit dem Ziel, sie für nachfolgende Generationen zu erhalten,

b) Konservierung, Inventarisierung, systematische Dokumentation und wissenschaftliche Erforschung der Museumsobjekte,

c) Gewährleistung der langfristigen Konservierung der einzelnen Museumsobjekte durch Restaurierung und Lagerung in geeigneten Depots und Ausstellungsräumen sowie Schutz vor unbefugtem Zugriff,

d) Darstellung und Verbreitung des über die Objekte vorhandenen Wissens in Form von Dauer- und Sonderausstellungen, Veranstaltungen und Tagungen zu Bildungs- und Studienzwecken, die auf die verschiedenen Zielgruppen zugeschnitten sind, Förderung und Durchführung von Forschungstätigkeiten sowie Veröffentlichung der entsprechenden Ergebnisse,

e) Identitätsstiftung, Verankerung in der Gesellschaft und Erfüllung des kultur- und bildungspolitischen Auftrags durch Kommunikation mit der Öffentlichkeit und den Besucherinnen und Besuchern, durch Mehrsprachigkeit, durch zielgruppenorientierte Vermittlung für Menschen aller Altersgruppen sowie Gewährleistung des Zugangs für Menschen mit Behinderungen und der Gleichbehandlung der Geschlechter,

f) Zusammenarbeit zum Zwecke der wissenschaftlichen Forschung und der

Art. 3 Compiti

1. L'Azienda adempie al proprio incarico in conformità agli standard fissati dal Codice etico del Consiglio Internazionale dei Musei (ICOM), e secondo quanto previsto dalla legge provinciale sui musei e sulle collezioni 16 giugno 2017, n. 6, e successive modifiche, e dai relativi criteri applicativi.

2. L'Azienda ha i seguenti compiti e finalità:

a) collezionare e conservare testimonianze originali, relative all'Alto Adige, di tipo culturale, naturale, storico, contemporaneo, effettuare attività di ricerca e documentazione sulle stesse, esporle e trasmetterle, allo scopo di salvarle per le generazioni future;

b) conservare, inventariare e documentare sistematicamente gli oggetti museali ed effettuare ricerca scientifica sugli stessi;

c) garantire la conservazione a lungo termine dei singoli oggetti museali attraverso misure di restauro, di sistemazione in depositi o spazi espositivi adeguati e di protezione dall'accesso dei non addetti;

d) rappresentare e divulgare il sapere correlato agli oggetti in forma di mostre permanenti e temporanee, manifestazioni e convegni a scopi formativi e di studio mirati ai singoli gruppi di destinatari, nonché promuovere ed eseguire attività di ricerca e pubblicare i relativi risultati;

e) creare un senso d'identità e di radicamento nella società e adempiere il proprio incarico culturale e formativo attraverso la comunicazione con il pubblico e i visitatori, il plurilinguismo, una didattica, mirata ai vari gruppi target, per persone di tutte le età, nonché garantire l'accesso alle persone con disabilità e la parità tra i sessi;

f) collaborare, ai fini di ricerca scientifica e di ampliamento delle collezioni, con le istituzioni

Sammlungserweiterung mit den im Bereich der Bildung und Forschung tätigen Einrichtungen und Körperschaften des Landes, mit anderen öffentlichen und privaten Einrichtungen sowie mit Einzelpersonen,

g) Errichtung und Führung von Fachbibliotheken und Facharchiven,

h) Verwahrung der Liegenschaften, Bestände und Einrichtungen der Landesmuseen, unbeschadet anderslautender, mit Beschluss der Landesregierung für spezifische Fälle erlassener Bestimmungen,

i) Führung des Klimastollens des „Landesmuseums für Bergbau“ in Prettau,

j) Führung der Shops der Landesmuseen und anderer mit der Aktivität der Museen verbundenen Serviceeinrichtungen,

k) Verwahrung der Sammlung des „Eccel Kreuzer Museums“.

Art. 4

Organe

1. Organe des Betriebes sind:

- a) der Direktor/die Direktorin des Betriebes,
- b) die wissenschaftlichen Beiräte,
- c) das Kontrollorgan.

Art. 5

Direktor/Direktorin des Betriebs

1. Der Betrieb wird durch einen Direktor bzw. eine Direktorin geführt, der/die den Betrieb vertritt.

2. Der Direktor/Die Direktorin des Betriebs ist auch Arbeitgeber/Arbeitgeberin im Sinne der Bestimmungen im Bereich Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81, in geltender Fassung, und einschlägigen Landesbestimmungen. Zusätzlich ist der Direktor/die Direktorin für alle vermögensrechtlichen und buchhalterischen Belange des Betriebes verantwortlich.

3. Weiters hat der Direktor/die Direktorin des Betriebs folgende Aufgaben; er/sie:

- a) erstellt das Tätigkeitsprogramm des Betriebes zusammen mit den Direktorinnen und Direktoren der Landesmuseen, in der Folge als Museumsdirektoren und

e gli enti provinciali attivi nell'ambito della formazione o della ricerca, con altre istituzioni ed enti pubblici o privati e con singole persone;

g) istituire e gestire biblioteche e archivi specifici;

h) custodire i beni immobili, il patrimonio e gli arredi dei musei provinciali, salvo quanto diversamente previsto per casi specifici con separata deliberazione della Giunta provinciale;

i) gestire il Centro climatico del "Museo provinciale delle miniere" di Predoi;

j) gestire gli shop dei musei provinciali e altri servizi connessi all'attività dei musei stessi;

k) custodire la collezione del "Museo Eccel Kreuzer".

Art. 4

Organi

1. Sono organi dell'Azienda:

- a) il Direttore/la Direttrice dell'Azienda;
- b) i Comitati scientifici;
- c) l'Organo di controllo.

Art. 5

Direttore/Direttrice dell'Azienda

1. L'Azienda è gestita da un Direttore/una Direttrice, che la rappresenta.

2. Il Direttore/la Direttrice dell'Azienda è datore/datrice di lavoro ai sensi della normativa in materia di salute e sicurezza sul lavoro di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81, e successive modifiche, e relative norme provinciali. Il Direttore/la Direttrice è inoltre responsabile per tutto ciò che concerne il patrimonio e la contabilità dell'Azienda.

3. Il Direttore/La Direttrice dell'Azienda svolge inoltre i seguenti compiti:

- a) redige, assieme ai Direttori/alle Direttrici dei musei provinciali, di seguito denominati Direttori/Direttrici di museo, il programma

Museumsdirektorinnen bezeichnet, und legt es der Landesregierung zur Genehmigung vor,

b) verabschiedet den jährlichen Haushaltsvoranschlag des Betriebes, seine Änderungen und die allgemeine Rechnungslegung und legt sie der Landesregierung zur Genehmigung vor,

c) schlägt das jährliche Kontingent für das Saisonpersonal des Betriebes vor, das von der Landesregierung genehmigt werden muss,

d) schlägt in Zusammenarbeit mit den jeweiligen Museumsdirektoren und Museumsdirektorinnen die Namen der Mitglieder der wissenschaftlichen Beiräte laut Artikel 7 vor, einschließlich jener, die den Vorsitz und die Stellvertretung übernehmen, und legt diese der Landesregierung zur Genehmigung vor,

e) schlägt in Zusammenarbeit mit den jeweiligen Museumsdirektoren und Museumsdirektorinnen die Namen der Mitglieder von Expertenkommissionen vor, die bei besonderen Erfordernissen eingesetzt werden, und legt diese der Landesregierung zur Genehmigung vor,

f) bestimmt die Eintrittspreise, die Tarife, Gebühren und Entgelte für die Leistungen des Betriebes,

g) pflegt alle Beziehungen zu kulturellen Einrichtungen im Allgemeinen und insbesondere zu musealen Einrichtungen,

h) schließt die Verträge für den Betrieb ab,

i) ernennt, im Sinne des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, in geltender Fassung, die Beauftragten des Ökonomatsdienstes und die anderen einhebungsberechtigten Beamten des Betriebes.

4. Der Direktor/Die Direktorin des Betriebes kann mit begründeter Maßnahme einzelne Verwaltungsaufgaben, die in den eigenen Zuständigkeitsbereich fallen, an die Museumsdirektoren/Museumsdirektorinnen delegieren.

Art. 6

Museumsdirektoren/ Museumsdirektorinnen

1. Die rechtliche Stellung und die Aufgaben der Museumsdirektoren und Museumsdirektorinnen entsprechen jenen der

delle attività dell'Azienda e lo sottopone all'approvazione della Giunta provinciale;

b) adotta il bilancio di previsione dell'Azienda, le sue variazioni e il rendiconto generale e li sottopone all'approvazione della Giunta provinciale;

c) propone il contingente annuale di personale stagionale dell'Azienda, che deve essere approvato dalla Giunta provinciale;

d) propone, in collaborazione con i rispettivi Direttori/le rispettive Direttrici di museo, i nominativi dei membri dei Comitati scientifici di cui all'articolo 7, incluse le relative presidenze e vicepresidenze, e li sottopone all'approvazione della Giunta provinciale;

e) propone, in collaborazione con i rispettivi Direttori/le rispettive Direttrici di museo, i nominativi dei membri delle commissioni di esperti/esperte da nominare in caso di particolari esigenze e li sottopone all'approvazione della Giunta provinciale;

f) definisce il costo dei biglietti, le tariffe, i canoni e i corrispettivi dei servizi offerti dall'Azienda;

g) cura i rapporti con altre istituzioni culturali in generale e in particolare con istituzioni museali;

h) stipula i contratti per l'Azienda;

i) nomina, ai sensi della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, e successive modifiche, gli incaricati del servizio economale e gli altri agenti contabili dell'Azienda.

4. Il Direttore/la Direttrice dell'Azienda può delegare con provvedimento motivato singoli compiti amministrativi di propria competenza ai Direttori/alle Direttrici dei musei.

Art. 6

Direttori/Direttrici di museo

1. La posizione giuridica e i compiti dei Direttori e delle Direttrici di museo corrispondono a quelli dei direttori e delle

Amtsdirektoren und Amtsdirektorinnen der Landesverwaltung gemäß Landesgesetz vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung.

2. Ein Direktor/Eine Direktorin kann auch zwei oder mehrere Museen leiten.

3. Der Museumsdirektor/Die Museumsdirektorin ist Vorgesetzter/Vorgesetzte im Sinne der Bestimmungen im Bereich Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81, in geltender Fassung, und einschlägigen Landesbestimmungen.

4. Der Museumsdirektor/Die Museumsdirektorin:

a) verwahrt die Liegenschaften und Bestände des Museums einschließlich Sammlungen, Leihgaben und Einrichtungen,

b) führt den Museumsshop oder sorgt dafür, dass dessen Führung an Dritte vergeben wird, unter Wahrung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung und Gleichbehandlung, der Transparenz, der Verhältnismäßigkeit, der Öffentlichkeit und der gegenseitigen Anerkennung,

c) ermächtigt nach Anhören des Direktors/der Direktorin des Betriebes den Verleih von Ausstellungsobjekten für kurze Zeiträume,

d) schlägt dem Direktor/der Direktorin des Betriebes das Kontingent der erforderlichen Saisonstellen für das von ihm/ihr geleitete Museum vor.

Art. 7

Wissenschaftliche Beiräte

1. Für jede museale Einheit ernennt die Landesregierung für die Dauer der Legislaturperiode einen wissenschaftlichen Beirat, dem mindestens drei und höchstens neun Fachleute angehören. Ferner wird ein eigener wissenschaftlicher Beirat für die Belange im Zusammenhang mit dem „Mann aus dem Eis“ ernannt. Der Direktor/Die Direktorin des jeweiligen Museums nimmt ohne Stimmrecht an den Sitzungen des wissenschaftlichen Beirats teil.

2. Der/Die Vorsitzende und der/die stellvertretende Vorsitzende des wissenschaftlichen Beirats dürfen nicht derselben Sprachgruppe angehören. Eine von dem/der Vorsitzenden namhaft gemachte Person verfasst das Protokoll.

direttrici d'ufficio ai sensi della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche.

2. Un Direttore/Una Direttrice può dirigere anche due o più musei.

3. Il Direttore/La Direttrice di museo è preposto/preposta ai sensi della normativa in materia di salute e sicurezza sul lavoro di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81, e successive modifiche, e relative norme provinciali.

4. Il Direttore/la Direttrice di museo:

a) funge da consegnatario/consegnataria degli immobili e degli oggetti del museo, inclusi collezioni, prestiti e arredi;

b) gestisce lo shop del museo o provvede affinché la sua gestione sia affidata a terzi nel rispetto dei principi della non discriminazione e dell'uguaglianza di trattamento, della trasparenza, della proporzionalità, della pubblicità e del riconoscimento reciproco;

c) autorizza, sentito il Direttore/sentita la Direttrice dell'Azienda, prestiti di breve durata di oggetti da esposizione;

d) propone al Direttore/alla Direttrice dell'Azienda il contingente del personale stagionale per il proprio museo.

Art. 7

Comitati scientifici

1. Per ogni nucleo museale la Giunta provinciale nomina, per la durata della legislatura, un Comitato scientifico, composto da un minimo di tre e un massimo di nove esperti. È inoltre nominato un Comitato scientifico per le tematiche riguardanti "l'uomo venuto dal ghiaccio". Il Direttore/La Direttrice del relativo museo partecipa alle sedute del Comitato scientifico senza diritto di voto.

2. Il/La presidente e il/la vicepresidente del Comitato scientifico non possono appartenere allo stesso gruppo linguistico. Il verbale è redatto da una persona designata dal/dalla presidente.

3. Der wissenschaftliche Beirat ist beschlussfähig, wenn die Mehrheit der Mitglieder anwesend ist. Er trifft seine Entscheidungen mit Stimmenmehrheit der an der Abstimmung teilnehmenden Mitglieder. Im Falle von Stimmgleichheit gibt die Stimme des/der Vorsitzenden den Ausschlag.

4. Der Direktor/Die Direktorin des Betriebes kann den Sitzungen der wissenschaftlichen Beiräte ohne Stimmrecht beiwohnen.

Art. 8

Aufgaben der wissenschaftlichen Beiräte

1. Die Tätigkeit der wissenschaftlichen Beiräte umfasst folgende Aufgaben:

- a) Gutachten zum wissenschaftlichen Konzept für das jeweilige Museum,
- b) Gutachten und Beratungen hinsichtlich der Sammlungen,
- c) Gutachten zum Tätigkeitsprogramm des jeweiligen Museums,
- d) Gutachten und Beratungen in Fragen der Museumspädagogik, Museumsvermittlung und der Museumskommunikation,
- e) Gutachten zu wissenschaftlichen Dokumentationen und Veröffentlichungen des jeweiligen Museums,
- f) Beratung in fachlichen und wissenschaftlichen Fragen.

2. Die Gutachten und Beschlüsse der wissenschaftlichen Beiräte sind nicht bindend.

Art. 9

Kontrollorgan

1. Das Kontrollorgan ist aus drei Mitgliedern, die unterschiedlichen Sprachgruppen angehören, unter Beachtung des Gleichgewichts der Geschlechter zusammengesetzt.

2. Die Mitglieder des Kontrollorgans, einschließlich des/der Vorsitzenden, werden von der Landesregierung für drei Jahre ernannt und bleiben in jedem Fall bis zur Genehmigung der allgemeinen Rechnungslegung des dritten Haushaltsjahres ihrer Amtsperiode im Amt. Bei Nichterfüllung ihrer Pflichten können die Mitglieder abberufen werden.

3. Per la validità delle sedute del Comitato scientifico è necessaria la presenza della maggioranza dei componenti. Le deliberazioni sono adottate a maggioranza dei componenti che partecipano alla votazione. In caso di parità di voti prevale il voto del/della Presidente.

4. Il Direttore/La Direttrice dell'Azienda può partecipare alle sedute dei Comitati scientifici senza diritto di voto.

Art. 8

Funzioni dei Comitati scientifici

1. I Comitati scientifici hanno le seguenti funzioni:

- a) esprimere pareri sull'impostazione scientifica del rispettivo museo;
- b) esprimere pareri e prestare consulenze riguardanti le collezioni;
- c) esprimere pareri sul programma delle attività del rispettivo museo;
- d) esprimere pareri e prestare consulenze in ordine alla pedagogia, alla didattica e alla comunicazione museale;
- e) esprimere pareri sulla documentazione scientifica e sulle pubblicazioni del rispettivo museo;
- f) prestare consulenze tecnico-scientifiche.

2. I pareri e le deliberazioni dei Comitati scientifici non sono di carattere vincolante.

Art. 9

Organo di controllo

1. L'Organo di controllo è composto da tre membri appartenenti a diversi gruppi linguistici e secondo un rapporto equilibrato fra i generi.

2. I membri dell'Organo di controllo, incluso il presidente/inclusa la presidente, sono nominati/nominate dalla Giunta provinciale per tre anni e rimangono in carica fino all'approvazione del rendiconto generale del terzo esercizio finanziario della loro carica. In caso di inadempienza, i membri possono essere revocati.

3. Das Kontrollorgan prüft die Ordnungsmäßigkeit der Verwaltungs- und Buchhaltungstätigkeit des Betriebes und verfasst die vorgeschriebenen Berichte zum Haushaltsvoranschlag und zur allgemeinen Rechnungslegung. Über allfällige Haushaltsänderungen erstellt es eine obligatorische Stellungnahme.

Art. 10
Personal

1. Das Personal des Betriebes ist Landespersonal.
2. Die Landesregierung bestimmt jährlich das Stundenkontingent für das Saisonpersonal des Betriebes.
3. Der Betrieb kann des Weiteren für saisonbedingte oder zeitbegrenzte Aufgaben Personal auch zu verkürzter Arbeitszeit mit privatrechtlichen Arbeitsverträgen im Sinne der geltenden Rechtsnormen für eine bestimmte Zeitdauer aufnehmen, insbesondere für folgende Tätigkeiten: Führungen in- und außerhalb der Museen, Aufsicht, Vermittlung und Museumsdidaktik, Projekt- und Konzeptarbeit für Ausstellungen und Sammlungen, Forschung, Katalogisierung und Restaurierung von Museumsobjekten, Kassadienst, Verkauf in den Museumshops, Tätigkeiten im Rahmen der Gastronomie, Reinigungsdienste sowie für Hausmeistertätigkeiten und sonstige Tätigkeiten. Für dieses Personal werden die einschlägigen Kollektivverträge angewandt.

Art. 11

Finanzjahr, Haushaltsvoranschlag und allgemeine Rechnungslegung

1. Das Finanzjahr des Betriebes fällt mit dem Kalenderjahr zusammen.
2. Der Betrieb wendet parallel zur Finanzbuchhaltung zu Informations- und Vergleichszwecken ein Wirtschafts- und Vermögensbuchhaltungssystem an, um die einheitliche Erfassung der Gebarungsvorfälle sowohl in finanzieller als auch in wirtschaftlich-vermögensrechtlicher Hinsicht, gemäß den Bestimmungen des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118, und Artikel 63/ter des Landesgesetzes vom 29. Januar 2002, Nr. 1, in der jeweils geltenden Fassung, zu garantieren.

3. L'Organo di controllo esercita funzioni di controllo sulla regolarità amministrativo-contabile dell'attività dell'Azienda e redige le prescritte relazioni al bilancio di previsione e al rendiconto generale. Esprime inoltre un parere obbligatorio sulle eventuali variazioni di bilancio.

Art. 10
Personale

1. Il personale dei musei provinciali è personale della Provincia.
2. La Giunta provinciale fissa annualmente il contingente orario per il personale stagionale provinciale dell'Azienda.
3. L'Azienda può inoltre assumere personale, anche a orario ridotto, a tempo determinato con contratti di lavoro di diritto privato, ai sensi della normativa vigente, per mansioni stagionali o limitate nel tempo, in particolare per le seguenti attività: visite guidate all'interno e all'esterno dei musei, sorveglianza, mediazione e didattica museale, progetti e concetti per mostre e collezioni, ricerca, catalogazione e restauro di oggetti museali, servizio di cassa, vendita negli shop del museo, attività nell'ambito della ristorazione, servizi di pulizia, attività di portineria e altri compiti. A tale personale si applicano i contratti collettivi di riferimento.

Art. 11

Esercizio finanziario, bilancio di previsione e rendiconto generale

1. L'esercizio finanziario dell'Azienda coincide con l'anno solare.
2. L'Azienda adotta la contabilità finanziaria cui affianca, ai fini conoscitivi, un sistema di contabilità economico-patrimoniale, garantendo la rilevazione unitaria dei fatti gestionali sia sotto il profilo finanziario sia sotto il profilo economico-patrimoniale, nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche, e dell'articolo 63/ter della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, e successive modifiche.

3. Dem Haushaltsvoranschlag und der allgemeinen Rechnungslegung muss – getrennt nach Museumsdirektionen – eine Zusammenfassung der vorgesehenen bzw. festgehaltenen und zweckgebundenen Einnahmen und Ausgaben beigelegt werden, wobei die Museumsdirektionen als eigenständige Kosteneinheiten betrachtet werden.

Art. 12
Einnahmen

1. Die Einnahmen des Betriebes bestehen aus:
 - a) den Erträgen aus den Tätigkeiten, die dem Betrieb zugewiesen wurden,
 - b) den Beiträgen, Finanzierungen bzw. Zuweisungen des Landes und anderer Einrichtungen öffentlicher oder privatrechtlicher Natur,
 - c) den Erträgen aus Vermächtnissen, Spenden und Schenkungen Dritter.
2. Der Direktor/Die Direktorin des Betriebes verwaltet die Einnahmen.

Art. 13
Ausgaben

1. Die Ausgabenzweckbindungen zu Lasten des Betriebes werden von dessen Direktor/Direktorin vorgenommen, und zwar im Rahmen der Haushaltsbereitstellungen.
2. Für die Flüssigmachung sorgen, für die Ausgaben des eigenen Zuständigkeitsbereichs, jeweils der Direktor/die Direktorin des Betriebes bzw. der zuständige Museumsdirektor/die zuständige Museumsdirektorin.
3. Die Zahlung der Ausgaben des Betriebes erfolgt durch Zahlungsanweisungen, die vom Direktor/von der Direktorin des Betriebes unterzeichnet werden.

Art. 14
Vermögen

1. Das Vermögen des Betriebes besteht aus:
 - a) Gütern und technischen Geräten, die mit der Tätigkeit des Betriebes zusammenhängen, sofern sie nicht vom Land

3. Al bilancio di previsione e al rendiconto generale è allegato un riepilogo delle entrate e delle spese previste o di quelle accertate e impegnate per i singoli musei, quali distinti centri di responsabilità.

Art. 12
Entrate

1. Le entrate dell’Azienda sono costituite da:
 - a) i proventi derivanti dalla gestione delle attività affidate all’Azienda;
 - b) i contributi, i finanziamenti e le assegnazioni della Provincia e di altri organismi pubblici o privati;
 - c) i proventi di lasciti, offerte e donazioni di terzi.
2. Alla gestione delle entrate provvede il Direttore/la Direttrice dell’Azienda.

Art. 13
Spese

1. Gli impegni di spesa a carico dell’Azienda sono assunti dal Direttore/dalla Direttrice dell’Azienda stessa, nei limiti delle disponibilità del bilancio.
2. Alla liquidazione provvedono rispettivamente, per le spese di relativa competenza, il Direttore/la Direttrice dell’Azienda e il Direttore/la Direttrice di museo competente.
3. Al pagamento delle spese dell’Azienda si provvede con mandati di pagamento sottoscritti dal Direttore/dalla Direttrice dell’Azienda.

Art. 14
Patrimonio

1. Costituiscono il patrimonio dell’Azienda:
 - a) i beni e le attrezzature tecniche connessi con il funzionamento dell’Azienda, non concessi in uso o in comodato o messi altrimenti a disposizione dalla Provincia;

leihweise überlassen oder anderweitig zur Verfügung gestellt wurden,

b) den Kulturgütern und Kunstgegenständen, sowohl Einzelstücke als auch Sammlungen, die mit der musealen Tätigkeit des Betriebes zusammenhängen, sowie aus wissenschaftlichen und bibliographischen Materialien und der entsprechenden Dokumentation, welche angekauft wurden oder aus Vermächtnissen, Spenden oder Schenkungen Dritter stammen, sofern sie nicht vom Land leihweise überlassen oder anderweitig zur Verfügung gestellt wurden,

c) allen weiteren finanziellen und vermögensrechtlichen Aktiva und Passiva des Betriebes.

2. Die beweglichen und unbeweglichen Vermögensgüter werden im Sinne des Landesgesetzes vom 21. Jänner 1987, Nr. 2, in geltender Fassung, in Inventarregistern eingetragen; die Verantwortung dafür tragen die zuständigen Museumsdirektoren und Museumsdirektorinnen.

3. Das Inventar wird getrennt für die einzelnen Museen geführt und in ein Inventar der unbeweglichen Vermögensgüter und in ein Inventar der beweglichen Vermögensgüter unterteilt. Die Inventare sind hinsichtlich der Erhöhungen, Verminderungen oder Umwandlungen der Güter immer auf dem neuesten Stand zu halten, sei es hinsichtlich ihres Umfangs als auch ihres Wertes. Die Register sind im Sinne des Landesgesetzes vom 21. Jänner 1987, Nr. 2, in geltender Fassung, und der entsprechenden Durchführungsverordnung sowie der einschlägigen Richtlinien des Landes zu führen.

4. Wird in Südtirol ein einheitliches Katalogisierungssystem für Kulturgüter eingeführt, so sind die Richtlinien und entsprechenden Standards auch für den Betrieb anzuwenden.

5. Der Betrieb kann nach Ermächtigung der Landesregierung Kunstgegenstände und Kulturgüter veräußern. Die entsprechenden Einnahmen werden für Investitionsausgaben bestimmt.

b) i beni culturali ed artistici, sia singoli sia in collezioni, connessi con le funzioni museali dell'Azienda, nonché i materiali scientifici, bibliografici e documentaristici acquistati o ricevuti in lascito, offerta o donazione da parte di terzi, non concessi in uso o in comodato o messi altrimenti a disposizione dalla Provincia;

c) tutte le altre attività e passività finanziarie e patrimoniali dell'Azienda.

2. I beni mobili ed immobili sono iscritti, ai sensi della legge provinciale 21 gennaio 1987, n. 2, e successive modifiche, in registri d'inventario, sotto la responsabilità dei Direttori/delle Direttrici di museo competenti.

3. L'inventario è gestito separatamente per i singoli musei e suddiviso in un inventario per i beni mobili ed uno per i beni immobili. Gli inventari sono costantemente aggiornati per quanto riguarda gli incrementi, le riduzioni o le trasformazioni dei beni, in relazione sia alla composizione sia al valore dei beni stessi. I registri sono tenuti ai sensi della legge provinciale 21 gennaio 1987, n. 2, e successive modifiche, del relativo regolamento di esecuzione e delle direttive provinciali in materia.

4. In caso di introduzione in Alto Adige di un sistema unificato di catalogazione dei beni culturali, anche l'Azienda dovrà applicare le relative linee guida e gli standard previsti.

5. L'Azienda può alienare beni culturali e artistici, previa autorizzazione della Giunta provinciale. Le relative entrate sono destinate a spese d'investimento.

Art. 15

Schatzamtssdienst

1. Der Betrieb hat einen eigenen Schatzamtssdienst, der demselben Kreditinstitut anvertraut ist, das auch den Schatzamtssdienst des Landes leistet.

Art. 16

Auflösung des Betriebes

1. Wird der Betrieb aufgelöst, tritt die Autonome Provinz Bozen in alle aktiven und passiven Rechtsverhältnisse des Betriebes ein.

Art. 15

Tesoreria

1. L'Azienda ha un proprio servizio di tesoreria, affidato allo stesso istituto di credito che effettua tale servizio per la Provincia.

Art. 16

Scioglimento dell'Azienda

1. In caso di scioglimento dell'Azienda, la Provincia autonoma di Bolzano subentra in tutti i rapporti giuridici attivi e passivi dell'Azienda stessa.







Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Abteilungsdirektor 15/12/2020 11:54:06 Il Direttore di ripartizione
ZINGERLE VITO

Der Abteilungsdirektor 15/12/2020 11:55:31 Il Direttore di ripartizione
ZINGERLE VITO

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 15/12/2020 17:00:55 Il Direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

22/12/2020

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

22/12/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

22/12/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma